|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Timecode | Original Content | Translated Content |
| 0:01 |  We've all heard it. - Cloud computing. |  É algo conhecido. — Computação em nuvem. |
| 0:03 |  Cloud computing. - Into the cloud. - [Narrator] The cloud and cloud technologies. | — Computação em nuvem. — Migrar para a nuvem. — A nuvem e as tecnologias em nuvem. |
| 0:07 |  So, what is the cloud? There actually is no one place called the cloud. | O que é a nuvem? Na verdade, não existe um lugar chamado nuvem. |
| 0:13 | When we refer to data being in the cloud, it just means that we're taking our files, like a to-do list on our phone and sending that data to be stored on another computer or server. | Quando falamos de dados na nuvem, trata-se de selecionar arquivos, como uma lista de tarefas no smartphone, e armazenar isso em outro computador ou servidor. |
| 0:27 | (paper rustling) So where does it really go? | Mas onde os dados ficam guardados? |
| 0:31 | Good question. For popular cloud storage sites like, Microsoft OneDrive, iCloud, Google Drive, Dropbox, you're putting your data on their servers. | Boa pergunta. Sites populares como Microsoft OneDrive, iCloud, Google Drive e Dropbox armazenam dados em servidores próprios. |
| 0:43 | This just means that it's another computer's hard drive that you accessed over the internet. | É como se fosse um disco rígido de outro computador acessado através da internet. |
| 0:48 | Cloud storage means you can have a backup of your data at a different physical site. | O armazenamento em nuvem permite fazer um backup dos dados em um site físico diferente. |
| 0:54 | This is good in case something happens to your phone or computer. | Isso é ótimo caso algo aconteça com seu smartphone ou computador. |
| 0:58 | It also usually means that you can access your data anywhere, which is also good. | Geralmente, é possível acessar os dados em qualquer lugar, o que também é bom. |
| 1:03 | But, there are some considerations. You do need an internet connection to access your data. | Mas há algumas considerações. Você precisa de uma conexão à internet. |
| 1:09 | You also need to make sure you have a secure connection before accessing sensitive data. | Além disso, antes de acessar dados confidenciais, veja se a conexão é segura. |
| 1:15 | You also need to be able to trust that company that you're giving your data to as it could be copied, stolen, or lost. | Também é preciso confiar na empresa que armazena os dados, pois podem ser copiados, roubados ou perdidos. |
| 1:23 | And, since you're storing your data on someone else's hard drive, you'll need to ask them, who owns that data? | E, como é armazenamento no disco rígido de alguém, pergunte: “Quem é o proprietário dos dados?” |
| 1:31 | You can and should find out these things before saving your data on their servers. | Saiba isso antes de salvar seus dados nesses servidores. |
| 1:36 | And as for why it's called the cloud, well network diagrams contain local network information. | O nome nuvem é dado porque os diagramas de rede contêm dados da rede local. |
| 1:42 | Picture your home, if you made a network diagram for your house, it would probably include your computers, laptops, mobile phones, tablets, game systems, printers, even smart TVs. | Pense em sua casa. Se você fizesse um diagrama de rede, provavelmente incluiria computadores, laptops, smartphones, tablets, consoles, impressoras e televisões. |
| 1:54 | These are all probably connected to your Wi-Fi which is connected to a cable modem, which also acts as a firewall, blocking dangerous traffic from coming into your local network. | Tudo estaria ligado à sua rede Wi-Fi, que está conectada a um modem a cabo, que também atua como um firewall, impedindo a entrada de conteúdos perigosos. |
| 2:04 | Everything past that point, outside your house is considered unknown. | Tudo o que estiver fora de casa, é considerado desconhecido. |
| 2:09 | We have no visibility of what's out there. | Não podemos ver o que há lá fora. |
| 2:11 | It's typically depicted as a cloud icon on a network diagram, thus the cloud. | Isso é representado por um ícone de nuvem em um diagrama de rede, daí o nome. |
| 2:13 | (upbeat music) |  |

|  |
| --- |
| Instructor 1 (man) |
| Instructor 2 (man) |
| Instructor 3 (man) |
| Instructor 4 (man) |